

华东师范大学 2002 年攻读硕士学位 研究生考试 德语试卷 (二外)

1. 请写出下列动词的三种基本形式 (10%)

bergen
denken
erschrecken
frieren
gedeihen
meiden
saufen
verderben
weben
anfangen

2. 请填入合适的连词 (10%)

- Die Schueler gehen ins Kino _____ gehen nach Hause.
- Er spricht nicht nur Deutsch, _____ er versteht _____ Englisch.
- Frau Li lernt Deutsch, _____ sie will in Bonn studieren.
- Herr Schulz geht in die Buchhandlung, _____ macht er Einkaeufe.
- Herr Mueller spricht nicht Englisch, _____ Deutsch.
- Monika ist krank, _____ bleibt sie zu Hause.
- _____ er _____ sie haben Lust, ins Kino zu gehen.
- Das Kind treibt _____ oft Sport, aber es sieht schwach aus.

3. 填入合适的冠词和形容词词尾 (10%)

- Bist du mit _____ neu _____ Jacken zufrieden?
- Ein auslaendisch _____ Student sucht ein billig _____ Zimmer mit
fliessend _____ Wasser.
- Ich danke Ihnen fuer Ihr _____ freundlich _____ Brief vom 30.
Mai dieses Jahres. Sie haben ja gross _____ Erfolg bei Ihr _____
Arbeit. Ich wuensche Ihnen viel Glueck zu Ihr _____ weiter

_____ Studium.

4. 将下列句子改写成被动式 (10%)

- Man trinkt in Brasilien viel Kaffee.
- Sprechen und Ueben hat unsere Sprechfertigkeit entwickelt.
- Man soll die Formulare ausfuellen.
- Ich danke ihm herzlich fuer die Hilfe.
- Die Studenten warten an der Bruecke auf ihren Lehrer.

5. 请填入合适的关系代词和介词 (15%)

- Der Bus, _____ wir gewartet haben, ist endlich gekommen.
- Das ist das Fahrrad, mit _____ ich gestern gefahren bin.
- In diesem Kindergarten sind nur Kinder, _____ Eltern in unserer Firma arbeiten.
- Das ist der Platz, _____ man Sport treiben kann.
- Ploetzlich ist die Frau weg, _____ ich den Weg gezeigt habe.
- Das Kaufhaus, _____ Verkaeufer sehr zufrieden ist, ist das groesste Kaufhaus in Shanghai.
- Der Student, zu _____ wir jetzt gehen, ist der beste in der Klasse.
- Das ist die Firma, _____ Leiter vor kurzem einmal in Deutschland war.
- Gestern habe ich deinen Brief bekommen, _____ ich herzlich danke.
- Das ist der Wagen, in _____ ich einsteigen soll.

6. 将下列短文译成汉语 (15%)

Robby und Goli sind Roboter, die durch Mikroprozessoren gesteuert werden. Das "Gehirn" eines solchen Kleinrechners besteht aus einigen zehntausend elektronischen Bauelementen, die auf einem Chip von der Groesse einer halben Briefmarke untergebracht sind. Mikroprozessoren rechnen und speichern, sie steuern komplizierte Produktionsvorgaenge und uebernehmen selbst die Steuerung und Ueberwachung von Grossanlagen bis hin zu Atomkraftwerken. Mikroprozessoren sind heute die Traeger des Fortschritts, die Wegbereiter der "dritten industriellen Revolution".

Dieser Fortschritt hilft Millionen sparen, er spart aber leider nicht nur Zeit und Geld. Anfang der siebziger Jahre zum Beispiel lebten fast 32000 Arbeiter von der Uhrenindustrie des Schwarzwalds; heute sind es nur noch 18000. Frueher waren zur Herstellung einer mechanischen Uhr etwa tausend Arbeitsgaenge erforderlich; eine moderne elektronische Uhr dagegen wird nur noch aus fuenf Teilen montiert. 14000 Arbeiter wurden ueberfluessig.

Laengst sind Mikroprozessoren intelligent genug, um Schreib- und selbst Konstruktionsaufgaben zu uebernehmen. Jeder zweite der insgesamt fuenf Millionen Angestellten, die in der Bundesrepublik als Schreibkraefte oder Korrespondenten arbeiten, muss damit rechnen, dass er binnen zwei Jahren von einem Computer abgeloeset wird.

7. 将下列句子译成德语! (15%)

李技术员很用功。周末他不是在家看书就是去图书馆。

上星期我没有来看你，因为我外出旅行去了。

当我去他家看他时，他正好不在家。

刚才你同她谈了很久的那位同志是我们厂的技术员。

周末我请那些父母在外地的同学到我家吃饭。

8. 阅读课文并回答下列问题! (15%)

Die kluge Ehefrau

Als Herr Hofmann das Haus verlassen wollte, um den Fruehzug zu erreichen, brachte ihm seine Frau einen Brief. "Vergiss nicht, diesen Brief einzuwerfen, bevor du ins Buero gehst, damit Tante Ida ihn morgen noch bekommt! Dieser Brief ist sehr wichtig!"

Aber Herr Hofmann vergass den Brief doch. Als er in der Stadt aus dem Zug stieg und sich beeilte, um puenktlich ins Buero zu kommen, hatte er den Brief noch in der Tasche. Er wollte gerade den Bahnhof verlassen, da klopfte ihm ein Herr auf die Schulter. "Denken Sie an den Brief!" sagte der Unbekannte. Waehrend Herr Hofmann zum naechsten Briefkasten ging, um den Brief einzuwerfen, rief schon wieder ein Fremder hinter ihm her: "Vergessen Sie nicht, Ihren Brief einzuwerfen!"

Nachdem er den Brief eingeworfen hatte, verliess er rasch den Bahnhof. "Haben Sie schon an Ihren Brief gedacht?" rief ihm nach einigen Minuten eine freundliche Dame laechelnd nach. Herr Hofmann wunderte sich darueber, dass ihn alle Leute an den Brief erinnerten, und fragte die Dame: "Mein Gott! Woher wissen denn alle Leute, dass ich einen Brief einwerfen soll? Ich habe ihn doch schon laengst eingeworfen." Da lachte die Dame und sagte: "Dann kann ich Ihnen ja auch den Zettel abmachen, der an Ihrem Mantel steckt." Auf dem Zettel war geschrieben: "Bitte sagen Sie meinem Mann, dass er einen Brief einwerfen soll!"

- Was sagte Frau Hofmann zu ihrem Mann, als er das Haus verlassen wollte?
- Hat Herr Hofmann am Anfang den Brief eingeworfen?
- Woher wusste man, dass Herr Hofmann am Anfang den Brief vergessen hat, einzuwerfen?
- Warum wollte er die Dame fragen?
- Wobei hat ihm die Dame geholfen?
- Warum sagte man, dass die Ehefrau von Herrn Hofmann sehr klug ist?